

# VACINA

# INATIVADA DA GRIPE 2012-13

## O QUE VOCÊ PRECISA SABER

MFolhetos informativos sobre as vacinas estão disponíveis em espanhol e outros idiomas. Consulte [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 Por que ser vacinado?

A gripe (“influenza”) é uma doença contagiosa.

É causada pelo vírus da influenza, que pode ser transmitido pela tosse, espirros ou secreção nasal.

Qualquer pessoa pode pegar gripe, mas as taxas de infecção são mais altas entre as crianças. Para a maioria das pessoas, os sintomas duram uns poucos dias. Eles são:

- febre/calafrios
- dor de garganta
- dores musculares
- fadiga
- tosse
- dor de cabeça
- corrimento ou entupimento do nariz

Outras doenças podem causar os mesmos sintomas e costumam ser confundidas com a gripe.

Crianças pequenas, pessoas a partir de 65 anos de idade, gestantes e pessoas com determinados problemas médicos – como doenças do coração, pulmões ou rins, ou sistema imunológico enfraquecido – podem ficar mais gravemente enfermas. A gripe pode causar febre alta e pneumonia e agravar outros problemas médicos. Pode causar diarreia e convulsões nas crianças. Milhares de pessoas morrem em decorrência da gripe todos os anos e muitas mais precisam ser hospitalizadas.

Ao se vacinar, você se protege da gripe e pode assim evitar transmiti-la a outras pessoas.

### 2 Vacina inativada da gripe

Há dois tipos de vacina contra a gripe:

1. **Inativada** - vacina inativada (vírus morto), a “vacina injetável da gripe”, é administrada por injeção.
2. **Vírus vivo, atenuado** - vacina contra a gripe de vírus vivo atenuado (enfraquecido) é aplicada na forma de aerossol nas narinas. *Esta vacina é descrita em um Folheto Informativo sobre Vacinas em separado.*

A vacina inativada da gripe de “alta dose” está disponível para pessoas a partir dos 65 anos de idade. Peça mais informações ao seu médico.

Como os vírus da gripe mudam constantemente, recomenda-se a vacinação anual. Todos os anos os cientistas procuram fazer uma vacina correspondente aos vírus com maior probabilidade de causar gripe naquele ano. A vacina contra a gripe não evita doenças por outros vírus, incluindo os vírus de gripe não contidos na vacina.

Leva até duas semanas para que a pessoa desenvolva proteção após tomar a vacina. A proteção dura cerca de um ano.

Algumas vacinas inativadas da gripe contêm um conservante chamado timerosal. Existe disponível uma vacina da gripe sem timerosal. Peça mais informações ao seu médico.

### 3 Quem deve receber a vacina inativada da gripe e quando?

#### QUEM

Toda pessoa a partir de 6 meses de idade deve tomar a vacina contra gripe.

A vacinação é especialmente importante para pessoas com maior risco de gripe severa e com quem se relacionam mais intimamente, incluindo pessoal de saúde e pessoas em contato próximo com crianças menores de 6 meses.

#### QUANDO

Vacine-se assim que a vacina estiver disponível, estando assim protegido se a temporada de gripe começar cedo. Você pode ser vacinado enquanto a doença estiver ocorrendo na sua comunidade.

Ao se vacinar, você se protege da gripe e pode assim evitar transmiti-la a outras pessoas.

A gripe pode ocorrer em qualquer época, mas a maioria dos casos ocorre de outubro a maio. Nas temporadas mais recentes, a maioria das infecções se deu em janeiro e fevereiro. Vacinar-se em dezembro, ou mais tarde, continua sendo benéfico na maioria dos anos.

Adultos e crianças maiores precisam tomar uma dose da vacina da gripe todos os anos. Mas algumas crianças com menos de 9 anos de idade precisam tomar duas doses para estarem protegidas. Consulte seu médico.

A vacina da gripe pode ser administrada com outras vacinas, inclusive a vacina contra pneumococos.

### 4 Algumas pessoas não devem tomar a vacina inativada da gripe ou devem esperar

- Avise ao seu médico se você tem alergias severas (com risco de vida), incluindo reação alérgica severa a ovos. Uma reação alérgica severa a algum componente da vacina pode ser motivo para não tomar a vacina. Reações alérgicas à vacina da gripe são raras.
- Avise ao seu médico se você já teve alguma reação severa após tomar uma dose da vacina contra gripe.

- Avise ao seu médico se você tem história anterior de Guillain-Barré (uma doença paralisante grave, também conhecida como GBS). Seu médico ajudará a decidir se a vacina é recomendada para o seu caso.
- Pessoas com doença moderada ou grave devem se recuperar antes de tomar a vacina da gripe. Se estiver adoentado, converse com seu médico se deve marcar a vacinação para outra data. As pessoas que estejam com uma doença sem gravidade podem geralmente tomar a vacina.

## 5 Quais são os riscos da vacina inativada da gripe?

A vacina, como qualquer medicamento, tem o potencial de causar sérios problemas, como reações alérgicas severas. O risco de uma vacina vir a causar danos sérios ou morte é extremamente baixo.

Problemas graves com a vacina inativada da gripe são muito raros. Os vírus da vacina inativada estão mortos, por isso você não fica gripado por tomar a vacina.

### Problemas leves:

- dor, vermelhidão ou inchaço no local da injeção
  - rouquidão; dor, vermelhidão ou coceira nos olhos; tosse
  - febre • dores • dor de cabeça • coceira • fadiga
- Se ocorrerem, esses problemas em geral surgem logo após tomar a vacina e duram de 1 a 2 dias.

### Problemas moderados:

As crianças pequenas que tomam, ao mesmo tempo, a vacina inativada da gripe e a vacina contra pneumococos (PCV13) têm maior risco de convulsões causadas por febre. Peça mais informações ao seu médico.

Informe ao médico se a criança que vai tomar a vacina já teve alguma convulsão.

### Problemas graves:

- Reações alérgicas a vacinas que implicam em risco de vida são muito raras. Quando há reações, elas geralmente ocorrem alguns minutos ou horas após a vacinação.
- Em 1976, um tipo de vacina inativada da gripe (gripe suína) foi associada à síndrome de Guillain-Barré (GBS). Desde então, não se verificou clara associação das vacinas da gripe com a GBS. No entanto, se houver um risco da GBS associado às vacinas atuais da gripe, não seria maior que 1 ou 2 casos por milhão de pessoas vacinadas. É bem inferior ao risco de contrair a gripe grave, cuja prevenção pode ser feita com a vacina.

Uma marca da vacina inativada da gripe, chamada Afluria, **não deve ser administrada** em crianças com 8 anos ou menos, salvo em circunstâncias especiais. Uma vacina relacionada foi associada a febres e convulsões decorrentes de febre em crianças pequenas na Austrália. Seu médico pode fornecer mais informações.

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

A segurança das vacinas é constantemente monitorada. Para mais informações, visite:  
[www.cdc.gov/vaccinesafety/Vaccine\\_Monitoring/Index.html](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/Vaccine_Monitoring/Index.html)  
 e  
[www.cdc.gov/vaccinesafety/Activities/Activities\\_Index.html](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/Activities/Activities_Index.html)

## 6 E se houver uma reação severa?

### O que devo observar?

Qualquer problema pouco comum, como febre alta ou mudança de comportamento. Os sinais de reação alérgica severa podem ser: dificuldade para respirar, rouquidão ou chiado no peito, urticária, palidez, fraqueza, batimentos cardíacos acelerados ou tontura.

### O que devo fazer?

- **Ligue** para um médico ou leve a pessoa a um médico imediatamente.
- **Informe** ao médico o que aconteceu, a data e a hora, e quando a vacina foi tomada.
- **Peça** ao médico para fazer uma notificação da reação, preenchendo a ficha do Sistema de Notificação de Eventos Adversos a Vacinas (VAERS). Ou você pode enviar essa notificação pelo website do VAERS, [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), ou ligando para **1-800-822-7967**.

*O VAERS não fornece orientação médica.*

## 7 Programa Nacional de Indenização por Danos de Vacinas

O Programa Nacional de Indenização por Danos de Vacinas (VICP) foi criado em 1986.

As pessoas que acreditarem ter sofrido danos por uma vacina podem se informar sobre o programa e apresentar uma reclamação por telefone **1-800-338-2382**, ou no website do VICP [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation).

## 8 Onde posso obter mais informações?

- Consulte seu médico. Ele pode fornecer a bula da vacina ou sugerir outras fontes de informação.
- Ligue para o departamento de saúde do município ou do estado. **1-888-767-4687**
- Entre em contato com os Centros de Controle e Prevenção de Doenças (CDC):  
 - Ligue para **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ou  
 - Visite o website do CDC em [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)  
 DCH-0457P



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION - CDC



Vaccine Information Statement (Interim)

Inactivated Influenza VIS - Portuguese (7/2/12) 42 U.S.C. §300aa-26

Translation provided by the Massachusetts Department of Public Health

Para possibilitar que o provedor ou provedores de cuidados médicos tenham informações precisas sobre o estado de imunização do paciente, uma avaliação imunológica e um plano recomendado para futuras imunizações serão enviados ao Michigan Care Improvement Registry (Registro de Informações para Melhores Cuidados de Saúde de Michigan). Os indivíduos têm direito a solicitar que o seu provedor de cuidados médicos não envie as informações sobre imunização para o referido Registro de Informações.